

昨年度の年間報告（教会総会資料）の中で、2010年度(2010年6月－2011年5月)の教会テーマを「キリストの愛の実践」として掲げました。そのテーマに即したメッセージシリーズを来月の中旬からはじめたいと考えています。そのために今日と来週は、「キリストの愛」について基本的なことを学びたいと思っています。

Last year's annual report (2009-2010) showed that the Church's theme for the 2010 year (from June 2010 to May 2011) is 'Putting Christ's Love into Practice.' I would like to begin the first message of that series sometime in the middle of next month. So for this week and next week, I would like us to study the basics of 'Christ's love.'

今日は、まず「キリストの愛とは何か？」ということを見ます。キリストの愛とは何でしょうか？8節を見て下さい。「私たちが罪人であったとき、キリストが私たちのために死んでくださったことにより、神は私たちに対するご自身の愛を明らかにしておられます」。キリストの愛とは、神の愛のことです。ここには「私たちが罪人であったとき、キリストが私たちのために死んでくださった」とありますが、神様は御子イエスの死を通して、私たちに対するご自身の愛を明らかにされました。

First, what does 'Christ's love' mean? Look at verse 8; "But God demonstrates his own love for us in this: While we were still sinners, Christ died for us." Christ's love is God's love. "While we were still sinners, Christ died for us" means that it was through the death of His Son Jesus that His love was made clear to us.

なぜ主イエスは、罪人の私たちのために自ら死ぬほどに、私たちを愛してくださったのでしょうか？また今も私たちを愛し続けて下さるのでしょうか？それは私たちが正しい生き方をしているからでしょうか？または、私たちが情け深い人間だからでしょうか？どうぞご自分のことを考えて見て下さい。あなたの正しさはキリストの死に価値しますか？あなたの正しさは常に変わることがなく、神の義と等しいものでしょうか？情け深さはどうでしょうか？あなたの他者に対する同情心は、神様が無償であなたの罪をすべて赦さなくてはいけないほどに深いものでしょうか？

Why would Jesus die for us and love us, even though we are sinners? Why does He continue to love us sinners even today? Is it because we live as we are supposed to? Are we incredibly merciful? Please look inside yourself. Does your righteousness warrant Christ's death? Do you have a righteousness that looks like God's - one that never changes? How about mercy? Does God see the need to absolve all your sins, at no cost, because you have such incredible compassion for others?

主イエスが私たちのために死んで下さったのは、私たちの正しさのゆえでも、情け深さのゆえでもありません。それは主イエスが神のひとり子として、神様からその使命を受けて、それを実行されたのです。自分では自分のいのちをどうすることもできない私たちのため、生まれながらにうちに宿すその罪ゆえに必ず死ななくてはならない私たちのために、神様は何とかしてその罪と死の支配から解放するために主イエスを遣わして下さったのです。主イエスの死の背後には、全地万物を造られた神様の私たちに対する深いあわれみと愛とが土台となっているのです。ですから、主イエスは、神様のご計画された救いの道を、ご自身が十字架を通して完成することによって、神の愛を身をもって示されたのです。

Jesus died for our sins not because we are righteous or merciful, but because He received the command to do so from His Father and obeyed. We were born with sin, helpless and destined to perish because of it. God sent His Son Jesus so that we may be freed from the bondage of sin. Jesus's death became the base of the love and mercy that God – the creator of all things – has for us. God had a plan for salvation for us, which Jesus made complete through His death on the cross. This is the ultimate display of God's love for us.

しかし、十字架の出来事は世界中で多くの人が知識としては知っていますが、すべての人が必ずしもクリスチャンとして神様を信じていません。なぜでしょうか？それはキリストの愛は、ただ情報として知るだけでは十分ではないからです。キリストの愛はそれを自分に対するものとして個人的に受け入れる時にはじめて、私たちのうちで現実のものとなるのです。それを可能にしてくれるのが聖霊です。聖霊は私たちの目には見えません。しかし、この方の助けと働きかけがあってこそ、私たちはキリストの愛を自分のものとして信じ受け入れることはできるのです。

However, though there are many people who have knowledge of The Cross, not everyone who knows will become a Christian and believe in God. Why is that? The reason is that it is not enough to just have some knowledge about 'the love of Jesus.' The reality only sets when a person really receives Christ's love for his/her self. This is made possible by the Holy Spirit. The Holy Spirit cannot be seen with the naked eye, but because the Spirit really moves, works and helps in our lives, we are able to personally receive the love of Christ.

ですから、いつも言うように「聖霊」がどのようなお方であるかを知ることは、クリスチャンにとってとても大切なことです。あなたは聖霊がどのようなお方かをご存知ですか？日々この方の助けをいただいて歩んでいますか？聖霊の働きを知る方法の一つは、あなた自身がキリストの愛を知っているかどうか、その愛を信じているかどうかを考えるとわかります。これはまだ主イエスを信じていない人には聖霊が働いていないということではありません。すでにあなたがキリストの愛を自分のものとして信じ受け入れているならば、それは聖霊があなたにそれを示して下さったということです。あなたが神の愛を知ったのは、あなたが特別に頭が良いからでも、あなたが他の人よりも何か優れているからでもありません。ただ神様が聖霊を遣わしてあなたにご自身の愛を示して下さったのです。ですから、その聖霊の働きかけにあなたが信仰をもって応えた時に、あなたは神の愛を体験的に知ることができたのです。

Therefore, it's very important for a Christian to know just who the Holy Spirit is. Do you know who the Holy Spirit is? Are you walking in the Spirit's help daily? To know how the Spirit works, it's important to think about whether or not you know and believe in the love of Christ. However, just because one doesn't believe in Jesus doesn't mean that the Spirit is not working in that person's life. If you received and believe in the love of Christ, it was because the Spirit showed it to you. You came to know the love of God not because you are smarter or better than others, but because God showed you His love through the Holy Spirit. When you responded to the work of the Holy Spirit, you came to know God's love at a very personal level.

私は主イエスに出会うまで、自分は誰からも愛されていないと思っていました。愛されたいという気持ちはあっても、愛されている実感がなかったのです。自分は愛される価値がないと考えていました。そこからいつも私の心には恐れがありました。そして、その恐れが自分のすべての行動の動機となっていたのです。ですから、自分から積極的に何かをするということはほとんどありませんでした。また何をしても喜びがありませんでした。まるで死をただ待つだけの希望のない人生を送っていたのです。

Before I met Christ, I thought that no one loved me. I wanted to be loved, but I didn't know what being loved felt like. I didn't think I was worth loving. I was always full of fear. That fear became the motive behind all of my actions, and I never determined to actively do or pursue anything. I had no joy, no matter what I did. The only thing to do was to wait for death. This was the kind of life I lived.

ところが、そんな私を神様は見捨ててはおられませんでした。神様は私のことをちゃんと覚えていて下さったのです。そして、最善な時にご自身の愛を私に示して下さいました。それは何かすごい奇跡を通してではありませんでした。しかし、神の愛を知り、その愛に生きている人々を通して、彼らのうちに力強く生きておられる主イエスの姿を私に見せて下さったのです。私はもともと屁理屈の多い人間です。ですから、信じようとするよりも、まず疑うところから入りました。信じるのが恐かったのだと思います。しかし、神様は忍耐とあわれみをもって、キリストの愛を示し続けて下さいました。決して私の目に聖霊が見えたわけではありません。けれども、確かに自分ではない、神様からの促しを受けることによって、主の愛を信じ受け入れる決意へと導かれたのです。あれから11年が経とうとしていますが、今もその主の愛と恵みに生かされていることを心から主に感謝しています。

But God would not cast me aside. God remembered me. God revealed His love for me, which was a time of immense joy. He didn't do it through a big miracle. Rather, He showed Himself through others who were already living a life of power through the love of and faith in Christ. I've always been a very logical-minded person. I didn't start my relationship with God through a strong willingness to believe, but rather with lots of doubt. I thought believing would be scary. But God is patient and merciful, and continued to show me the love of Christ over time. Of course I could not see the Holy Spirit with the naked eye. But something other than my self was working. Through God's encouragement, I was able to make the decision to receive His love and believe in Him. That was eleven years ago; but I am still thankful for Jesus' love and blessings in my life today.

3-5節には「そればかりではなく、患難さえも喜んでいきます。それは、患難が忍耐を生み出し、忍耐が練られた品性を生み出し、練られた品性が希望を生み出すと知っているからです。この希望は失望に終わることがありません。なぜなら、私たちに与えられた聖霊によって、神の愛が私たちの心に注がれているからです」とあります。どのような患難であれ、患難それ自体を喜ぶことは普通ではできません。しかし、キリストの愛が私たちの心に注がれているので、患難の中でも私たちは主を見上げ、希望をもつことができるのです。

Verses 3-5 write “Not only so, but we also rejoice in our sufferings, because we know that suffering produces perseverance; perseverance, character; and character, hope. And hope does not disappoint us, because God has poured out his love into our hearts by the Holy Spirit, whom he has given us.” It is not normal to rejoice in the things that cause us to suffer. But Jesus’ love is poured into our hearts, which allows us to look to the Lord and have hope in the midst of hardships.

希望は自分でもとうとう願って、もてるものではないと思います。主イエスに出会うまでの私がそうでした。希望は神様の賜物（ギフト）ではないでしょうか？患難の中で何の助けも解決もない時、私たちは希望を失ってしまいます。しかし、患難の中で主の御名を呼び求めるならば、主の愛が私たちに希望を与えてくれるのです。その希望は決してこの世の一時的な慰めのようなものではありません。それは永遠への希望です。たとえ、この肉体のいのちがなくなろうとも、決して失われることのない天国の希望です。神様はそのような永遠の希望を主イエスを通して私たちに与えて下さるのです。

Before meeting Jesus, I did not believe in hope, nor did I pursue it. Is not hope a gift from God? Whenever I didn’t have help or a clear solution when facing hardship, I would lose hope. But in the midst of hardship, when I call out the Lord’s name, He would lovingly fill me with hope again. That hope isn’t just a worldly, temporary consolation. It is an eternal hope. It is the hope of heaven; though this body of flesh will eventually die, heaven will never pass away. God gives us this eternal hope through His Son, Jesus Christ.

今日、あなたの心には神様の愛が注がれていますか？主イエスを通して明らかにされた神の愛をあなたは受け取っていますか？主イエスはあなたをダメにするためではなく、生かすためにご自分のいのちを十字架にささげられました。主はそのように十字架の上で大きく両手を広げることによって、あなたを神の愛の中に招いておられるのです。使徒パウロは言いました。「私は神の恵みを無にはしません。もし義が律法によって得られるとしたら、それこそキリストの死は無意味です」（ガラテヤ2:21）。今あなたは何に望みをおいて生きていますか？ともに神の愛に望みを置かせていただくようではありませんか。やがて失望に終わる希望ではなく、永遠に続く希望を主にもたせていただくようではありませんか。その希望は決して失望に終わることはありません。

Today, is your heart filled with the love of God? Have you received God’s love, made clear to us through His Son, Jesus Christ? Jesus died on the cross to give you life, not put you down. Jesus spread His arms wide on the cross to invite you into the love of God. As the apostle Paul said; “I do not set aside the grace of God, for if righteousness could be gained through the law, Christ died for nothing!” (Galatians 2:21). What are you putting your hope in? What are you living for? Let us together put our hope in the love of God; a hope that will last forever, and never end in despair!